

《新编实用英汉翻译实例评析》

图书基本信息

书名：《新编实用英汉翻译实例评析》

13位ISBN编号：9787302295891

10位ISBN编号：7302295891

出版时间：2012-9

出版社：清华大学出版社

作者：冯伟年 编

页数：368

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《新编实用英汉翻译实例评析》

内容概要

《高等学校应用型特色规划教材:新编实用英汉翻译实例评析(第2版)》分为三部分。第一部分共17个单元,介绍并举例说明翻译原则、翻译方法及其在各种文本(如法律、科技、文学文体等)中的应用。每个单元又分为“译论专题”、“翻译实例评析”、“范例欣赏”和“短文翻译练习”,从基础翻译理论到实际应用,论述细致完整,例证翔实。第二部分共6个单元,介绍了2005-2010年“韩素音青年翻译奖”竞赛(英译汉)部分的原文及其翻译评析,可供教师课堂讲评。第三部分介绍了1996-2010年的全国英语专业八级测试题(英译汉)部分的原题和翻译评析。

书籍目录

第一部分 翻译原则、翻译方法与翻译实例评析

Unit 1

译论专题 翻译的性质、标准和翻译工作者应具备的必要条件

翻译实例评析 On Leadership

范例欣赏 Of studies

短文翻译练习- Ancestral Wisdom the Hand.

Unit 2

译论专题 英汉语言的主要差异

翻译实例评析 Give Me Liberty or Give Me Death

范例欣赏 How Should One Read A Book ?

短文翻译练习二 The Thirty-second Day Out Bombay

Unit 3

译论专题 英汉句子结构常式差异与翻译

翻译实例评析 Genius Sacrificed for Failure

范例欣赏 Youth

短文翻译练习三 The Method of Scientific Investigation

Unit 4

译论专题 英汉翻译的关键是如何正确选择词义

翻译实例评析 Divorce and Idioms

范例欣赏 Owning Books

短文翻译练习四 The Standardized Educational Tests

Unit 5

译论专题 增词技巧在英译汉中的应用

翻译实例评析 How to Stay Thin

范例欣赏 Red Star Over China(1)—— Slow Train to “ Western Peace ”

How to Prepare for an Interview

短文翻译练习五 Vocabulary and Success

Unit 6

译论专题 省略技巧在英译汉中的应用

翻译实例评析 Intelligence Test

范例欣赏 Red Star Over China (2) - Soviet Strong Man

短文翻译练习六 Michael Jordan

Unit 7

译论专题 重复法在英译汉中的应用

翻译实例评析 Four Years of College : Why ?

范例欣赏 The Legend of Lenovo

短文翻译练习七 Life in Small Places

Unit 8

译论专题 转换法在英译汉中的应用

翻译实例评析 Business Letter : Enquiry and Reply

范例欣赏 The China Brew .

短文翻译练习八 The Color Of The Sky

Unit 9

译论专题 分译法在英译汉中的应用

翻译实例评析 Dive to Use Underwater Computer

范例欣赏 The Big Secret

短文翻译练习九 Ozone Hole over Antarctica

《新编实用英汉翻译实例评析》

Unit 10

译论专题 外位语结构在英译汉中的应用

翻译实例评析 The LMng Seas

范例欣赏 Forbes 400 Wealthiest Lose Money

短文翻译练习十 Sales Leuer

Unit 11

译论专题 反译法在英译汉中的应用

翻译实例评析 评Edgar Snow's Return的两种译文

Edgar Snow's Return

范例欣赏 Red Star Over China(3)-The Heroes of Tatu

短文翻译练习十

第二部分 “韩素音青年翻译奖” 竞赛(英译汉部分)译文评析

第三部分 英语专业八级考试(英译汉)译文评析

《新编实用英汉翻译实例评析》

精彩短评

- 1、在书店看见后翻看了一下，发现很实用，很喜欢。希望能在我考翻译硕士中起到作用。
- 2、这本书真的好棒！编排特别合理！可惜没能特别细看和一篇篇全部翻过。有机会再见~

《新编实用英汉翻译实例评析》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com